



EXCLUSIVE 1000 VARIO
SILVER 1100 VARIO
A5 L-A5 '%%\$\$' B

- **Manual de instruções**
- **Instrucciones para el empleo**
- **Mode d'emploi**
- **Instructions for use**
- **Bedienungsanleitung**

INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

A instalação deve ser feita por pessoal profissionalmente qualificado, de acordo com as instruções do fabricante; uma instalação errada pode provocar danos a pessoas e objectos.

A máquina pode ser instalada em qualquer lugar, desde que a temperatura ambiente não seja inferior a 3°C e que os cabos ou tubos postos atrás da máquina não fiquem entalados.

Desempacotamento

Por motivos de transporte, o grupo oscilante da máquina é bloqueado por 4 espaçadores com parafusos.

Antes de pôr a máquina a funcionar, desaperte os parafusos de bloqueio com uma chave adequada e extraia os parafusos juntamente com os espaçadores plásticos de bloqueio (Fig. 1), conservando-os para possíveis transferências.

Feche os 4 furos do painel traseiro com as 4 tampas de plástico (Fig. 2) fornecidas com a máquina. Podem ser encontrados no envelope dos acessórios.

NOTA. Se os espaçadores de plástico permanecerem no interior da máquina, abra o painel traseiro tirando os 12 parafusos indicados na figura 1 com a letra V, tire-os e monte o painel.

□

1 nivelamento

Depois de ter colocado a máquina no local estabelecido, nivele-a aparafusando ou desaparafusando os pés, fixando-os em seguida apertando as porcas de segurança. Se o nivelamento não for correcto, a máquina ficará instável com funcionamento ruidoso e falhas ou avarias poderão surgir.

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

La instalación debe ser efectuada por personal profesionalmente calificado, según las instrucciones del constructor, porque una instalación incorrecta puede causar daños a las personas y las cosas. La máquina puede instalarse en cualquier lugar siempre que la temperatura ambiental no sea inferior a los 3°C y los cables o tubos situados en la parte posterior de la máquina no queden aplastados.

Desembalaje:

Por motivos de transporte, el grupo oscilador de la máquina está bloqueado por 4 separadores con tornillos.

Antes de poner en función la máquina, aflojar los tornillos de bloqueo con una llave especial y extraer los tornillos junto con los separadores de plástico, de bloqueo, (Fig.1) conservar los separadores para eventuales traslados.

Cerrar los 4 orificios del panel posterior, con los 4 tapones de plástico (Fig.2), suministrados en dotación que se encuentran en el interior del sobre de los accesorios.

N.B. En el caso que los separadores de plástico permanezcan en el interior de la máquina, abrir el panel posterior quitando los 12 tornillos indicados en la figura 1 con la letra V, extraerlos y montar nuevamente el panel.

□

1 nivelación

Después de colocar la máquina en su lugar, nivelarla apretando o aflojando las patitas y finalmente cerrando su tuerca. Si el nivel no fuera correcto la máquina producirá ruidos y se podrán verificar roturas.

PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR L'UTILISATION

La machine doit être installée par du personnel qualifié en suivant les instructions du constructeur. Une installation pas correcte peut causer des dommages ou des accidents.

La machine peut être installée n'importe où à condition que la température soit au delà de 3°C. et les câbles et les fils postérieurs ne doivent pas être comprimés.

Déballage:

Pendant le transport, le groupe du balancier est bloqué avec 4 intercalaires en plastique et des vis. Avant de mettre la machine en marche, dévisser les vis avec un clé et les enlever ainsi que les intercalaires en plastique (fig.2). Mettre de côté les vis et intercalaires dans le cas de transport futur.

Fermer les 4 trous avec les 4 bouchons en plastique (fig.3) qui se trouvent dans le sachet avec les instructions pour l'utilisateur.

N.B.: Si les intercalaires, en plastique tombent dans la machine, ouvrir le panneau postérieur en dévissant les 12 vis indiquées avec V sur la figure 2, enlever les intercalaires et remplacer le panneau.

1 nivellement

Après avoir placé la machine au point établi on la nivelle en vissant ou en dévissant les pieds bloquant ensuite ces derniers en serrant les contre-écrous relatifs. Si le nivellement n'était pas parfait la machine ne serait pas stable elle aurait un fonctionnement bruyant et des panes ou des fractures pouvant se vérifier.

PREPARING THE MACHINE FOR USE

The machine must be installed by professionally qualified personnel, following the constructor's instructions. Incorrect installation may cause damage and/or injury.

The machine can be installed anywhere provided that the ambient temperature is not less than 3°C and the cables and hoses behind the machine are not squashed.

Umpacking:

During transport, the machine's rocker group is locked in place by 4 plastic spacers with screws.

Before starting up the machine, loosen the screws with a suitable key and remove the screws and the plastic spacers (Fig.2). Put the screws and spacers aside for use in case of future transport.

Close the 4 holes with the 4 plastic gaps (Fig.3) you can find in the user's instruction bag.

N.B. If the plastic spacers fall into the machine, open the rear panel by loosening the 12 screws indicated with V in figure 2, remove the spacers and replace the panel.

1 levelling

After positioning the machine in the established place level it by screwing or unscrewing its feet, fixing them afterwards by tightening the relevant locks nuts. Should levelling be not perfect, the machine would be unstable, its operation noisy, and failures or breaking might ensue.

INSTALLATION DER MASCHINE

Die Installation muss gemäß den vom Hersteller gegebenen Anleitungen von Fachpersonal durchgeführt werden, da eine unsachgemäße Installation Personen- und Sachschäden verursachen kann.

Die Maschine kann an jedem beliebigen Ort installiert werden, sofern die Raumtemperatur nicht unter 3°C sinkt und Kabel und Schläuche auf der Rückseite der Maschine nicht gequetscht werden.

Auspacken:

Aus Transportgründen wird die Schwinggruppe der Maschine mit 4 Transportsicherungen und Schrauben blockiert.

Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, müssen die Feststellschrauben mit dem entsprechenden Schlüssel gelockert und gemeinsam mit den Transportsicherungen aus Plastik entnommen werden (Abb.1); die Transportsicherungen sind für einen eventuellen Umzug aufzubewahren.

Die 4 Löcher auf der Rückseite mit den 4 mitgelieferten Plastikstöpseln (Beutel mit Zubehörteilen) verschließen (Abb.2).

N.B. Sollte es nicht gelingen, die Transportsicherungen aus Plastik aus der Maschine zu entnehmen, muss man die rückseitige Platte durch Lösen der 12 Schrauben (siehe Abbildung 1, Buchstabe V) entfernen, die Transportsicherungen entnehmen und die Platte wieder anbringen.

1 Justieren mittels verstellbarer Füße

Für einen einwandfreien Betrieb ist es wichtig daß der Washvollautomat waagrecht und fest auf dem Boden steht. Kleine Unebenheiten des Fußbodens lassen sich durch die vier verstellbaren Füße ausgleichen. Nach lösen der Kontermutter können die Füße reinoder rausgedreht werden. Anschließend die Kontermutter unbedingt wieder fest anziehen:

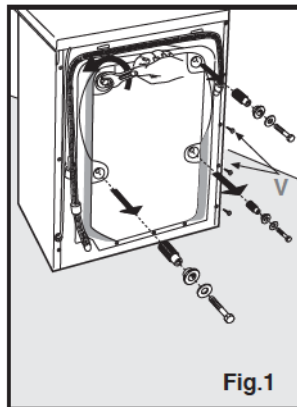


Fig.1

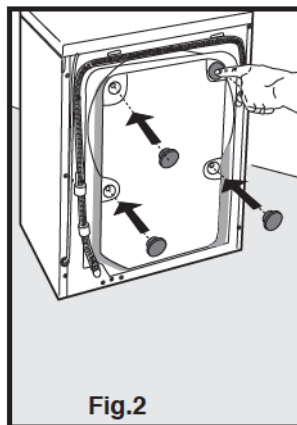
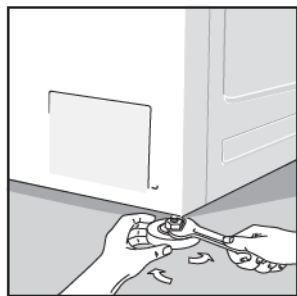


Fig.2



2 ligação hidráulica

Ligue a mangueira de admissão de água a uma torneira de água fria com terminal roscado de 3/4 de polegada colocando entre ambos o vedante de borracha, fornecido com a máquina e aperte bem a porca. Se a torneira for nova ou não tenha sido usada por muito tempo e aconselhável deixar correr água antes de efectuar a ligação.

3 ligação hidráulica

Ligue a mangueira de admissão de água ao tubo na parte posterior da máquina colocando entre ambos um dos vedantes de borracha que se encontram no interior do tambor da máquina.

4 descarga

Introduza a mangueira de descarga num cano de esgoto (com diâmetro interno mínimo de 4 cm) ou então coloque-a num lava-loiças, lavatório ou banheira evitando que a mangueira fique com curvas ou dobras excessivas. A extremidade livre deverá estar a uma altura compreendida entre os 80 e 100 cm e, não devesa estar imersa em água.

5 ligação eléctrica

Ligue a ficha a uma tomada com ligação a terra. Voltagem 230 V. O fusível da máquina no quadro central devesa poder suportar a carga mínima da máquina, ou seja, 10 amps. A tomada devesa ter uma eficiente ligação a terra testa e uma medida de segurança exigida por lei.

2 conexión de agua

Conectar el tubo el entrada a una toma de agua fra con una rosca de 3/4" gas, poniendo el filtro y guarnición de goma entre ambas partes, antes de conectar hacer fluir agua para limpiar previamente la canilla

3 conexión de agua

Conectar el tubo de carga al lavapropas poniendo entre ambas partes un filtro y guarnición

4 descarga

Conectar el tubo de descarga con de saque de diámetro mínimo de 4 cm. o apoyarlo sin doblar o estrangularlo en la piletta del lavadero a una altura no menor de 80 cm y no mayor de 1,00 cm

5 enlace eléctrico

Enchufe el cable eléctrico en un enchufe hembra con puesta a tierra. La red eléctrica doméstica debe ser capaz de tomar la carga mínima de la lavadora, esto es 10 amperios. En enchufe hembra debe estar equipado con una puesta a tierra eficiente. Esto es un requisito legal establecido

2 branchement hydraulique

Connecter le tuyau de remplissage a une prise d'eau froide a bec fileté de 3/4" gas en interposant la garniture en caoutchouc fournie avec la lessiveuse et serrer fortement le manchon Si la prise d'eau est neuve ou bien si celle-ci est restée inactive pendant longtemps, avoir soin de faire couler un certain volume d'eau avant d'effectuer la connexions

3 branchement hydraulique

Remonter le dossier et fixer le tuyau de remplissage en insérant entre le tuyau et le raccord une des garnitures se trouvant a l'intérieur du panier a linge

4 vidange

Introduire le tuyau de vidange dans tube de vidange (diamètre intérieur minimum 4 cm) ou bien l'appuyer a un lavabo ou une baignoire en évitant qu'il soit étranglé par des courbes excessives. L'extrémité libre doit se trouver entre 80 cm et 1 mètre du sol et ne devra pas être immergée dans l'eau.

5 branchement électrique

Insérer la fiche dans une prise électrique munie de terre. La tension aura une valeur de 230 Volts. L'installation électrique de l'usage de la machine devesa être telle a Supporter la puissance maximale de la lessiveuse qui est de 10 Ampères. La prise de courant devesa être munie d'une mise a terre en état de fonctionner: celle-ci constitue une garantie de sécurité voulue par la loi.

2 water connection

Connect the filling hose to a coldwater tap with 3/4" gas tread placing the rubber sealing washer provided with the washing machine inside the hose connection, and tighten the ring nut. If the tap is new or has been unused for a long time, it is advisable to let a certain quantity of water run out before making the connection

3 water connection

Reassemble the back plate and connect the filling hose to its connection inserting one of the washers found in the washing drum between connection and hose .

4 discharge

Insert the discharging hose in a drain pipe (minimum internal diameter 1 1/2 inch) or else hang it on the washbasin or bath edge avoiding any sharp bends or kinks. The free end should be at a height between 30 to 40 inches above the floor and should not dip in water.

5 electric connection

Plug the electric lead into an earthed electric socket. Voltage should be 230 V. The household mains should be sized to take the minimum load of the washing machine namely, 10 amps. The power socket should be provided with an efficient earthing. The latter is a safety requirement fixed by law.

2 wasseranschluß

Den Wasserzulaufschlauch an der Kaltwasserleitung mit Zapfhahn 3/4 und Schlauchverschraubung anbringen. Dichtungen vor dem Anschliessen in die Schlauchverschraubung legen. Falls die Wasserleitung neu ist oder längere Zeit nicht gebraucht wurde, so muss diese vor Anschluss des Gerätes gut durchgespült werden.

3 wasseranschluß

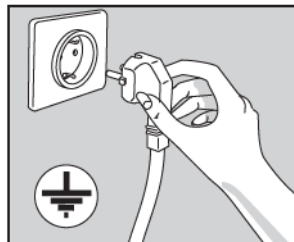
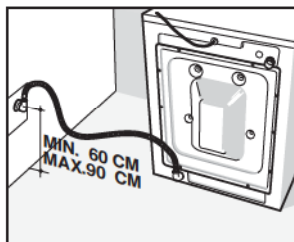
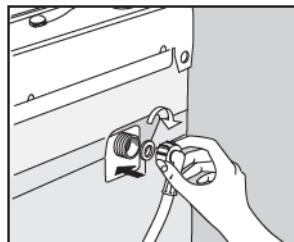
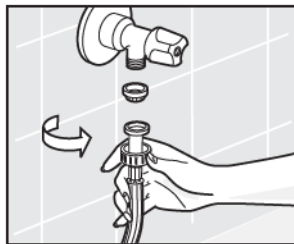
Den Wasserzulaufschlauch am Einlaufstutzen auf der Rückseite des Gerätes anbringen. Mitgelieferte Dichtung vor dem Anschliessen einlegen.

4 Aufhängevorrichtung

Den Laugenablaufschlauch in ein Abflussrohr stecken (Innendurchmesser mind. 4 cm) oder über den Rand des Waschbeckens oder der Badewanne hängen. Die Auslauföffnung sollte auf einer Bodenhöhe zwischen 80 und 100 cm liegen. Der Schlauch darf nicht geknickt und der Abfluss muss frei sein.

5 elektrische Anschluß

Stecker in die Schutzkontakt Steckdose stecken. Achtung! Der elektrische Anschluss muss unbedingt über eine geerdete Schutzkontakt - Steckdose erfolgen Dies ist eine Gesetzesvorschrift.



6 aviso

Verifique se a voltagem e a frequência da corrente existente correspondem aos valores indicados na placa que se encontra na parte posterior da máquina (ou na parte interna da portinhola do filtro). A instalação eléctrica do utilizador deve ser capaz de suportar a corrente máxima indicada na referida placa.

7 carga de roupa

Abra a porta puxando a pega. Encha a máquina com a roupa suja, peça a peça, seleccionando-a de acordo com o tipo de tecido, corre grau de sujidade, uma vez que requerem diferentes programas de lavagem. Feche a porta; a máquina não funcionará se não estiver bem fechada. Não deve abrir a porta imediatamente após o fim do programa de lavagem, espere pelo menos 1 minuto.

8 detergentes

Os compartimentos para os detergentes estão incorporados no painel frontal da máquina. O detergente para a pré-lavagem (45 grs) deve ser colocado no compartimento à esquerda (1 veja foto), o detergente para a lavagem (130 gr) no compartimento central (2 veja foto) e o amaciador, perfume e eventuais produtos contra águas duras no compartimento à direita (3 veja foto). Dentro do tambor encontrará o recipiente para o detergente líquido. Fixação compartimento (2) para detergentes quando utilizar detergente líquido para a lavagem. Recomendamos o uso deste tipo de detergente líquido para a lavagem. Recomendamos o uso deste tipo de detergente para programas sem pré-lavagem. Para saber a quantidade de detergente a usar siga as instruções do fabricante.

9 Escolha e acionamento do programa

Selecione o programa apropriado e a temperatura correcta usando a fabela dos programas como referência. Cuidado! Não rode o manipulo dos programas no sentido anti-horário. Para accionar a máquina, carregue no botão de accionamento; acendesse uma lâmpada piloto Se a posição desejada for ultrapassada acidentalmente, interrompa o programa, aperte e solte o botão de paragem. Rode o manipulo dos programas no sentido dos ponteiros do relógio ate que retorne à posição desejada. Carregue no botão de accionamento, se a máquina.



6 advertencia

La instalación eléctrica debe ser adecuada para soportar los valores indicados en la chapa de identificación.

7 carga de ropa

Abrir a puerta oprimiendo el botón de seguridad tirando de a manija, introducir prenda por prenda, después de dividirlas por tejido, color y suciedad va que requieren distintos programas. Cerrar la ventanilla para iniciar el lavado.

8 carga del detergente

E recipiente para el jabón esta ubicado en el frente el jabón para el prelavado (45 gr.) se coloca en la platilla de la izquierda (1) el jabón para el lavado (130 gr.) (2) e la pilatilla central, (véase foto), y e blanqueador en la pilatilla de la derecha (3) (véase foto). E recipiente para detergente liquido se encuentra en el tambor de la máquina Cuando desee utilizar detergente liquido coloque dicho recipiente en e compartimiento II de la jaborera. Su uso es aconsejable en programas sin prelavado. La dosis de detergente liquido debe ser la indicada por el fabricante siguiendo las instrucciones de mismo

9 selección del programa

Seleccionar el programa deseado girando (segun las agujas del reloj) el control hasta coincidir el índice en el número correspondiente al programa deseado. La máquina funcionará apretando el roton.



Atención: Para una mayor utilización de la máquina aconsejamos le preparar los programas en la máquina detenida.

6 avertissements

S'assurer que les valeurs de la tension et de la fréquence disponible correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque de la machine. L'installation électrique de l'utilisateur doit être prévue pour supporter le courant maximum indiqué sur la plaque.

7 charge du linge

Ouvrir le hublot en tirant la poignée. Introduire le linge pièce par pièce après avoir eu soin d'effectuer un triage selon le type de tissu la couleur et le degré de souillure chaque degré demandant un programme différent de lessive. Refermer le hublot, la machine ne fonctionne pas si le portillon n'est pas fermé. La porte ne peut s'ouvrir immédiatement après la fin du programme. Attendre absolument le temps de déverrouillage de la sécurité de la porte. Une minute environ.

8 charge du détersif

La boîte b détersif est située sur le front antérieur de la machine. Le détersif pour le pré-lavage ou pour le trempage (45 gr) doit être versé dans le compartiment de gauche (1 voir photo); le détersif pour la lessive (130 gr) sera versé dans le compartiment central (2 voir photo); les éventuels produits contre eaux dures, les après le bleu et le parfum devront être versés dans le compartiment de droite (3 voir photo). Le bac pour le détergent liquide est dans le tambour 11 doit être installé dans le compartiment 2 du bac a produits lors de l'utilisation d'un détergent liquide pour le lavage.

L'emploi de ce type de détergent est recommandé pour les programmes sans pré-lavage

Pour la quantité de lessive a verser se conformer aux instructions du Fabricant.

9 sélecteur de programme

Tourner (dans le sens des aiguilles de la montre) le bouton du programmeur jusqu'à ce qu'e l'aiguille du bouton corresponde avec le numéro du programme choisi selon les indications du tableau de l'avant-dernière page. Pour la mise en marche de la machine tirer la poignée vers l'extérieur.



6 warning

Check that the voltage and the frequency of the supply correspond with those stated on the plate of the machine. The user's supply system must be sufficient to carry the maximum current indicated on the same plate.

7 machine loading

Open the port-hole by pulling the handle. Fill with dirty laundry, one garment at the time sorting them according to type of fabric colour and degree of dirtiness as they require different wash programmes. Close the port-hole; the machine will not start if the latter is not properly closed.

8 detergent loading

The compartments for the detergent are enclosed in the front panel of the machine. The detergent for the prewash or soaking stage (45 gr) is placed in the left-hand compartment (1 see photo) that for washing (130 gr) in the central compartment (2 see photo) and any softener dressing dolly-blue and perfume in the right-hand compartment (3 see photo).

9 programmer selector

Turn the programmer knob clockwise until the pointer reaches the number corresponding to the programme chosen. To switch on the washing machine push the button



To change programme during the wash: switch off the washing machine and then set the selector knob for the new programme

6 Achtung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Stromstärke mit der vorhandenen Netzspannung und Absicherung übereinstimmt.

7 einfülltüre

Die Einfülltür lässt sich durch Ziehen des Türgriffes öffnen. Wasche sorgfältig nach Gewebe, Farbe und Verschmutzungsgrad sortieren und dann Stück für Stück locker einfüllen. Tür gut verschliessen.

Achtung! Maschine funktioniert nicht bevor die Tür nicht gut verschlossen ist. Tür erst nach Beendigung des Programmes und Stillstand der Trommel öffnen.

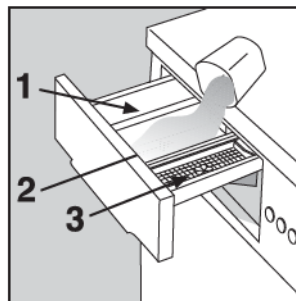
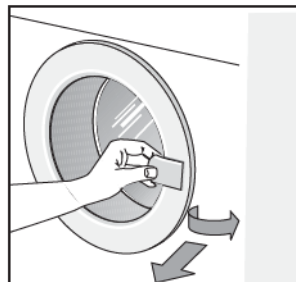
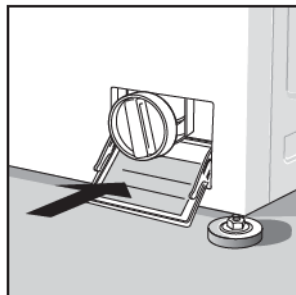
8 Waschmittel-einfüllbecken

Das Waschmittel-Einfüllbecken befindet sich in der Fronttafel und ist in 3 Kammern eingeteilt: Links no. 1 für die Bio- und Vorwasche (45 gr), in der Mitte no. 2 für die Hauptwäsche (130 gr) und recht no. 3 für Wichspolen oder Starken,


9 Programmwahl und Start

Zur Einstellung des gewünschten Programms den Knopf so drehen, daß der Pfeil und die Nummer des gewünschten Programms übereinstimmen. Durch Eindrücken der Taste ON/OFF wird der Waschautomat in Betrieb gesetzt.


Zur Beachtung - Um den Waschautomaten nicht zu beschädigen, empfehlen wir, die Programme immer nur bei ausgeschalteter Maschine einzustellen.



10 retenção de enxaguamento

Carregua no botão indicado. A máquina termina o programa sem despejar. 

11 exclusão de centrifugação

Para evitar a centrifugação basta premir o botão de exclusão de centrifugação. 

12 botão para en


xaguadura suplementar

A máquina foi projectada de modo que o consumo de água seja reduzido ao máximo. Em geral, bastam três ciclos de enxaguadura. Para zonas com água muito doce e a todas as pessoas alérgicas aos eventuais resíduos de detergente, as máquinas estão equipadas com um botão que permite seleccionar um ciclo de enxaguadura a suplementar.

13 economizador

Prima esta tecla (fig. 14) quando desejar lavar uma menor quantidade de roupa, logo com menos água.

14 retenção de exaguamento

Carregua no botão indicado. A máquina termina o programa sem despejar (Programas delicados). 

15 Regulador do número de rotações da centrifugação

Permite escolher a velocidade, expressa em número de rotações, durante a centrifugação (de 550 a 800 - 1000 - 1200 rpm.).

Atenção: Esta função só fica disponível durante a execução dos programas intensivos. Para os programas delicados e para a lã, independentemente da posição do regulador, a velocidade de centrifugação é de 550 rpm.


16 sélécteur de temperaturas

Rode o selector de temperaturas para a direita, para a temperatura recomendada.


17 limpeza do filtro

Limpe o filtro frequentemente, em água corrente. Para o retirarm rode o tampão para a esquerda e puxe para fora levemente. Volte a colocar o filtro em posição rodando-o levemente e carregue no tampão apertando-o bem para evitar qualquer fuga de água.

10 detención

Al determinar el ciclo de máquina se detiene automáticamente. En caso de necesidad es posible detener el lavarrapas manualmente arretando el bouton.  Luego volver a retomar e programa en el punto deseado con un nuevo programa.


11 botón de centrifugado

Para evitar el centrifugado es suficiente oprimir el botón indicado con el símbolo. 


12 Tecla para aclarado suplementario

La lavadora ha sido programada de manera que el consumo de agua sea muy reducido, por lo general con tres ciclos de aclarado es suficiente. En zonas con aguas muy dulces y para aquellas personas alérgicas a residuos eventuales de detergente en las lavadoras hay una tecla que permite efectuar otro aclarado suplementario.

13 botón economizador

Para lavados livianos (meno de 3 Kg.) oprimir el botón indicado con 

14 stop H₂O

Para evitar la formación de arrugas en los tejidos al terminar del programa oprima el botón con el símbolo  la máquina no evacuará el agua. Para descarga oprima nuevamente el mismo botón.

Atención La tecla stop H₂O sólo actúa en los programas delicados.

15 centrifugado regulable (V)

En los programas fuertes ay la posibilidad de elegir la velocidad de centrifugado en función de los tejidos.


16 termostato regulable (T)

Elegir la temperatura de lavado deseado rotando el dial, (T). Para su mayor seguridad escoja la temperatura sugerida en estas instrucciones.

17 limpieza del filtro


Limpiar periódicamente el filtro con agua para extraerlo girar hacia la izquierda da y tirar. Para colocarlo nuevamente presionar ligeramente y girar hacia la derecha, cerrando con fuerza para evitar pérdida.

10 arrêt de la machine

En fin de cycle la machine s'arrête d'elle-même automatiquement. Mais on peut en cas de besoin l'arrêter a tout moment il suffit d'appuyer sur la poignée. 

La machine peut être remise en marche et le cycle peut repartir du point 9, il a été interrompu ou comme indiqué au point 9 on peut choisir un nouveau programme.


11 touche sélectrice d'essorage

Enfoncer cette touche si dans les programmes de ménage on ne veut pas que le linge soit essore. Symbole 


12 touche rinçage supplémentaire

La machine a laver a été construite afin que la consumption d'eau soit réduite au minimum normalement trois cycles de rinçage sont suffisants Pour les regions qui ont de l'eau très douce et pour les personnes qui sont allergiques aux éventuels résidus de déterfif les machines sont munies de la touche qui permet d'obtenir un cycle de rinçage supplémentaire.

13 touche demi-charge

Enfoncer cette touche quand on veut laver une petite quantité de linge en employant moins d'eau. Symbole 

14 stop H₂O

Pour retenir l'eau dans la curve a la fin du cycle de lavage pousser le bouton portant le symbole 

15 réglez la vitesse d'essorage (V)

Pour les programmes énergiques, on peut choisir la juste vitesse d'essorage en tournant la poignée sur la position volve. Pour les programmas délicats, le lava-linge exécute automatiquement l'essorage à faible vitesse pour ne pas froisser le tissus délicat.

16 sélécteur de température (T)

Ce bouton sert a choisir la température désirée. Le réglage s'effectue en tournant ce bouton vers la droite pour les température prévues au programme (voir tableau des programme).


17 nettoyage du filtre

Nettoyer fréquemment le filtre pour l'extraire il faut tourner la poignée en sens contraire et tirer en avant. Soumettre le filtre a un jet d'eau et ensuite l'insérer de nouveau dans son siège tournant la poignée (a fond) en sens horaire pour empêcher toute perte d'eau.

10 to stop the machine

At the end of the cycle the machine automatically. In case of need machine can be stopped manually any time by pressing the button ON/OFF. The machine may be restarted to continue the cycle from the same a which it was interrupted or, operating as at point 9 selecting a new programme.


11 no spin button

When depressed omits the spinning cycle 


12 additional rinse button

The washer has been designed so that a minimum amount of water is used usually three rinse cycles are enough. For areas with particularly soft water and for those who are allergic to detergent residue the "öko super washers are supplied with a button for an additional rinse cycle.

13 half load

For smaller loads of hard wearing materials (maximum 6 1/2 lbs.) press the "Economy" button (position marked )

14 drip dry

To let the water remain in the tub at the end of the washing cycle push the button "rinse hold button" bearing the symbol 

15 spin rpm control dial (V)

This allows the spin speed to be selected (from 550 to 800 - 1000 - 1200 rpm).

Warning: This is only available during intensive wash programmes. For delicates and wool, the spin speed is 550 rpm regardless of the speed setting.

16 temperature selector (T)

Rotate the temperature selector knob clockwise to the chosen temperature recommended in the Program List


17 cleaning the filter

Clean the filter frequently under running water. To extract turn the cap anticlockwise and pull slightly forwards. Replace the filter in position with a slight turning motion and lightly press the screw cap while screwing well home to avoid any possible leak.

10 ausschalten des Gerätes

Haben Sie ungewollt über die gewünschte Einstellung hinausgedreht, das Programm durch Drücken der Ein- und Ausschalttaste unterbrechen. Den Programmdrehwähler im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Einstellstufe wieder erreicht ist. Die Ein- und Ausschalttaste wieder drücken.


11 Schleuderwahltaste


Beim Eindrücken dieser Taste wird in den Schonprogrammen die Wäsche nicht geschleudert. Symbol: 

12 Pluspül-Taste

Ihr Gerät ist auf äußerst sparsamen Wasserverbrauch ausgelegt; normalerweise kommt es für ausreichendes Spülen mit 3 maligem Spülgang aus. In Gebieten mit besonders weichem Wasser sollten Sie einen zusätzlichen Spülgang zuschalten, indem Sie die Pluspül-Taste drücken. Dies wird auch empfohlen für Personen, die auf Waschmittel allergisch oder empfindlich reagieren.

13 Sparprogramm-Taste

Beim Eindrücken dieser Taste sparen Sie bei kleinen Wäschemengen (bis zu halber Maschinenfüllung) an Wasser. Symbole: 

14 drucktaste halt bei vollem Bottich
Beim Eindrücken dieser Taste wird das Wasser nach Beendigung des Waschprozesses in der Trommel zurückbehalten. Symbol: 

15 Regler der Zentrifugendrehzahl (V)
Ermöglicht die Anwahl der Drehgeschwindigkeit während des Zentrifugierens (von 550 bis 800 - 1000 - 1200 UpM).

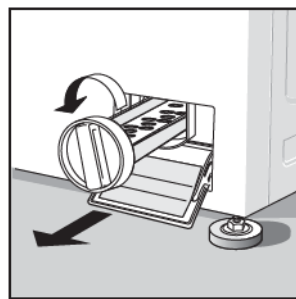
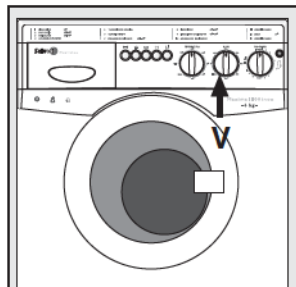
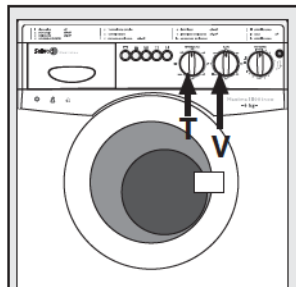
Achtung: Diese Funktion ist nur bei den intensiven Waschprogrammen aktiv. Bei den schonenden und Wollwaschprogrammen dreht die Zentrifuge stets mit 550 UpM.

16 Temperaturwählschalter (T)

Durch Rechtsdrehung wird mit diesem Wählschalter die jeweils gewünschte Temperatur eingestellt (siehe Programmtabelle).

17 Filter-reinigung

Den Filter häufig unter einem Wasserstrahl reinigen. Um ihn herauszunehmen, auf die linke Seite der Klappe drücken, den Knopf drehen und dann ziehen (siehe Foto). Beim Wiedereinfrühen ist es wichtig den Drehknopf fest einzuschrauben, um Wasserverluste zu verhindern.



GUIA A SALEÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM NORMAIS

Sobrepos (P)*	Temperatura (T)**	Símbolos etiqueta	Gaveta de Detergente	Descarção	Carga de roupa KG.	Descarção ciclo de lavagem	Colocações			
1	90°	Biological		Para peças em tecidos resistentes(algodão,linho,cânhamo)ou sujos tendo mesmo nodas de natureza orgânica empregue um detergente biológico	6	Pre-lavagem principal Lavagem principal enxaguamentos Centrifugação	—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
	60°	Biological		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos resistentes(algodão,linho,cânhamo)			—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
	40°	Biological		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos resistentes(algodão,linho,cânhamo)			—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
2	90°	Branca suja		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos resistentes(algodão,linho)	6	Lavagem principal enxaguamentos Centrifugação	—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
	60°	Branca pouco suja		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos resistentes(algodão,linho,cânhamo)			—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
	40°	Cores não fixas		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos resistentes(algodão,linho,cânhamo)			—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
3	60°	Delicados		Para tecidos em algodão,linho,cânhamo ou fibras sintéticas em cores que podem desbotar	6	Lavagem enxaguamentos Centrifugação	—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
	40°	Delicados		Para tecidos em algodão,linho,cânhamo ou fibras sintéticas em cores que podem desbotar			—	Àescolha	Àescolha	Àescolha
4	—	Enxaguamentoss		Para enxugar tecidos resistentes	6	Enxaguamentos Centrifugação	—	—	—	Àescolha
5	—	Amaciador		Para amaciar,perfumar ou azulizar a roupa	6	Enxaguamentos Centrifugação	—	—	—	Àescolha
6	—	Centrifugação		Centrifugação	6	Centrifugação	—	—	—	Àescolha

GUIA À SALEÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM NORMAIS

Sobrepos (P)*	Temperatura (T)**	Símbolos etiqueta	Gaveta de Detergente	Descarção	Carga de roupa KG.	Descarção ciclo de lavagem	Colocações			
7	60°	Prelavagem delicados		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos delicados	3	Pre-lavagem principal enxaguamentos Centrifugação	Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
	40°	Prelavagem delicados		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos delicados			Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
8	60°	Nylon branco/úto sujo		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos delicados	3	Lavagem principal enxaguamentos Centrifugação	Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
	40°	Nylon branco/úto sujo		Para lençóis,guardanapos,toalhas de rosto,camisas e outra roupa de tecidos delicados			Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
9	40°	Nylon branco		Para camisas e outra roupa de tecidos delicados	3	Lavagem enxaguamentos Centrifugação	Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
	30°	Nylon branco		Para camisas e outra roupa de tecidos delicados			Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
10	—	Enxaguamentoss		Para enxugar tecidos resistentes	3	Enxaguamentos Centrifugação	—	Àescolha	—	Àescolha
11	—	Centrifugação		Centrifugação	3	Centrifugação	—	—	—	—
12	35°	Lã		Para peças em lã exigem una lavagem delicada em água tiepida	1.5	Lavagem enxaguamentos Centrifugação	Àescolha	Àescolha	—	Àescolha
13	—	Centrifugação		Centrifugação	1.5	Centrifugação	Àescolha	—	—	Àescolha

* Posición de la perilla del programador

**Posición de la perilla del termostato regulable

PROGRAMAS ENERGICOS PARA TEJIDOS DE ALGODON

Pe- rilla (P)*	Pe- rilla (T)**	Progra- mas	Simbo- los eti- queta	Comparti- mientos detergentes	Ejemplos y grado de suciedad	Canti- dad KG.	Descripción programa	Uso de los pulsadores suplementarios			
1	90°	Biológico			Para paños de tejido de algodón muy sucios con manchas incluso de tipo orgánico	6	Prelavado, lavado, enjuagues suavizante, descarga y centrifugado final	—	A elección	A elección	A elección
	60°	Biológico			Para paños de tejido de algodón, colores firmes			—	A elección	A elección	A elección
	40°	Biológico			Para paños de tejido de algodón, colores delicados			—	A elección	A elección	A elección
2	90°	Muy sucio			Para sábanas, camisas, manteles toallas de tejidos resistentes normalmente sucios	6	Lavado, enjuagues, suavizante, descarga y centrifugado final	—	A elección	A elección	A elección
	60°	Suciedad normal			Para paños de tejido de algodón, colores firmes			—	A elección	A elección	A elección
	40°	Suciedad normal			Para paños de tejido de algodón, colores firmes			—	A elección	A elección	A elección
3	60°	Delicados			Para paños de tejido de algodón, colores delicados	6	Lavado, enjuagues, suavizante, descarga y centrifugado final	—	A elección	A elección	A elección
	40°	Delicados			Para paños de tejido de algodón, colores delicados			—	A elección	A elección	A elección
4	—	Aclarados fuertes			Para enjuagar o refrescar lencería de tejido resistente mucho tiempo sin usar	6	Enjuagues, suavizante, descarga y centrifugado final	—	—	—	A elección
5	—	Tratamientos especiales			Para suavizar o almidonar o perfumar lencería de tejidos resis-tertes	6	enjuague suavizante, descarga y centrifugado fina	—	—	—	A elección
6	—	Centrifugado final largo			Centrifugado energético	6	Descarga centrifugado final	—	—	—	A elección

PROGRAMAS DELICADOS PARA TEJIDOS SINTÉTICOS

Pe- rilla (P)*	Pe- rilla (T)**	Progra- mas	Simbo- los eti- queta	Comparti- mientos detergentes	Ejemplos y grado de suciedad	Canti- dad KG.	Descripción programa	Uso de los pulsadores suplementarios			
7	60°	Prelavado delicado			Tejidos sintéticos muy sucios con manchas de todo tipo	3	Prelavado, lavado, enjuagues suavizante, descarga y centrifugado final	A elección	A elección	—	A elección
	40°	Prelavado delicado			Tejidos sintéticos sucios con manchas de todo tipo			A elección	A elección	—	A elección
8	60°	Sintéticos resistentes			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores resistentes	3	Lavado, enjuagues suavizante, descarga y centrifugado final	A elección	A elección	—	A elección
	40°	Sintéticos delicados			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores delicados			A elección	A elección	—	A elección
9	40°	Sintéticos delicados			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores delicados	3	Lavado, enjuagues suavizante, descarga y centrifugado final	A elección	A elección	—	A elección
	30°	Sintéticos delicados			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores delicados			A elección	A elección	—	A elección
10	—	Aclarados delicados			Enjuagues, suavizante, descarga y centrifugado final	3	Para enjuagar o reparar lencería de tejidos sintéticos mucho tiempo sin usar	—	A elección	—	A elección
11	—	Centrifugado final			centrifugado final	3	Descarga y centrifugado final	—	—	—	—
12	35°	Lana virgen			Lana lavable en lavadora	1,5	Lavado, con agua alto nivel, enjuagues, suavizante, descarga y centrifugado final	A elección	A elección	—	A elección
13	—	Centrifugado final corto			Centri-fugado final	1,5	Descarga y centrifugado final	A elección	—	—	A elección

* Posición de la perilla del programador

**Posición de la perilla del termostato regulable

PROGRAMMES ENERGIEQUES POUR TISSUS EN COTON

Poignée (P)*	Poignée (T)**	Programmes	Symboles étiquette	Secteurs détergent	Exemple et degré de saleté	Quantité kg	Description programme	Utilisation des touches supplémentaires			
1	90°	Biologique		1 2 3	Pour des pièces en tissu en coton très sales avec des taches même de nature organique	6	Prélavage, lavage, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	—	Au choix	Au choix	Au choix
	60°	Biologique		1 2 3	Pour des pièces en tissu et coton sales avec des taches même de nature organique			—	Au choix	Au choix	Au choix
	40°	Biologique		1 2 3	Pour des pièces en tissu et coton sales avec des taches même de nature organique			—	Au choix	Au choix	Au choix
2	90°	Coton très sales		1 2 3	Pour des draps, chemises, nappes, essuie-mains en tissus résistants, très sales	6	Lavage, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	—	Au choix	Au choix	Au choix
	60°	Coton normalement sales		1 2 3	Pour des draps, chemises, nappes, essuie-mains en tissus résistants, normalement sales			—	Au choix	Au choix	Au choix
	40°	Coton peu sales		1 2 3	Pour des draps, chemises, nappes, essuie-mains en tissus résistants, peu sales			—	Au choix	Au choix	Au choix
3	60°	Delicats		1 2 3	Pour des draps, chemises, nappes, essuie-mains en tissus résistants, peu sales	6	Lavage, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	—	Au choix	Au choix	Au choix
	40°	Delicats		1 2 3	Pour des draps, chemises, nappes, essuie-mains en tissus résistants, peu sales			—	Au choix	Au choix	Au choix
4	—	Rinçages		1 2 3	Pour rincer ou rafraîchir du linge en tissu résistant inutilisé depuis longtemps	6	Rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	—	—	—	Au choix
5	—	Traitements spéciaux		1 2 3	Pour assouplir ou apprêter ou parfumer du linge en tissus résistants	6	Rinçage, adoucissant, évacuation et essorage final	—	—	—	Au choix
6	—	Essorage final long		1 2 3	Essorage énergétique	6	Evacuation et essorage final	—	—	—	Au choix

PROGRAMMES DELICATS POUR TISSUS SYNTHETIQUES

Poignée (P)*	Poignée (T)**	Programmes	Symboles étiquette	Secteurs détergent	Exemple et degré de saleté	Quantité kg	Description programme	Utilisation des touches supplémentaires			
7	60°	Prélavage délicat		1 2 3	Tissus synthétiques très sales avec des taches de tout type	3	Prélavage, lavage, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	Au choix	Au choix	—	Au choix
	40°	Prélavage délicat		1 2 3	Tissus synthétiques sales avec des taches de tout type			Au choix	Au choix	—	Au choix
8	60°	Synthétiques résistants		1 2 3	Pour tissus synthétiques blancs et colorés avec des couleurs résistants	3	Lavage, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	Au choix	Au choix	—	Au choix
	40°	Synthétiques délicat		1 2 3	Pour tissus synthétiques blancs et colorés avec des couleurs délicat			Au choix	Au choix	—	Au choix
9	40°	Delicats		1 2 3	Pour rincer ou rafraîchir du linge en tissu synthétique inutilisé depuis longtemps	3	Rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	—	Au choix	—	Au choix
	30°	Delicats		1 2 3	Pour rincer ou rafraîchir du linge en tissu synthétique inutilisé depuis longtemps			—	Au choix	—	Au choix
10	—	Traitements spéciaux et essorage final		1 2 3	Pour assouplir ou apprêter ou parfumer du linge en tissu synthétique	3	Rinçage et essorage final	—	Au choix	—	Au choix
11	—	Essorage final		1 2 3	Essorage final	3	Evacuation et essorage final	—	—	—	—
12	35°	Laine vierge		1 2 3	Laine lavable en laves	1,5	Lavage avec de l'eau haut niveau, rinçages, adoucissant, évacuation et essorage final	Au choix	Au choix	—	Au choix
13	—	Essorage final court		1 2 3	Essorage final	1,5	évacuation et essorage final	Au choix	—	—	Au choix

*Position poignée de programmation **Position poignée thermostat réglable

ENERGETIC PROGRAMMES FOR COTTON FABRICS

Knob (P)*	Knob (T)**	Programmes	Label symbol	Detergent compartments	Degree of soiling and examples	Quantity kg	Programme description	Use of function buttons			
1	90°	Biological			For heavy soiled cottons with biological stains	6	Pre-wash, wash, rinses, softener, drain, final spin	—	Optional	Optional	Optional
	60°	Biological			For heavy soiled cottons with biological stains			—	Optional	Optional	Optional
	40°	Biological			For heavy soiled cottons with biological stains			—	Optional	Optional	Optional
2	90°	Cotton heavy soil			Sheets, shirts, tablecloths, towels in resistant fabric, heavy soil	6	Wash, rinses, softener, drain and final spin	—	Optional	Optional	Optional
	60°	Cotton normal soil			Sheets, shirts, tablecloths, towels in resistant fabric, heavy soil			—	Optional	Optional	Optional
	40°	Cotton light soil			Sheets, shirts, tablecloths, towels in resistant fabric, heavy soil			—	Optional	Optional	Optional
3	60°	Cotton light soil			Sheets, shirts, tablecloths, towels in resistant fabric, heavy soil	6	Wash, rinses, softener, drain and final spin	—	Optional	Optional	Optional
	40°	Cotton light soil			Sheets, shirts, tablecloths, towels in resistant fabric, heavy soil			—	Optional	Optional	Optional
4	—	Rinse			To rinse or refresh resistant fabrics left unused	6	Rinse, softener, drain and final spin	—	—	—	Optional
5	—	Special treatment			To soften, size or perfume washing in resistant fabrics	6	rinse, softener, drain and final spin	—	—	—	Optional
6	—	Long final spin			Energetic spin	6	Drain and final spin	—	—	—	—

DELICATE PROGRAMMES FOR SYNTHETIC FABRICS

Knob (P)*	Knob (T)**	Programmes	Label symbol	Detergent compartments	Degree of soiling and examples	Quantity kg	Programme description	Use of function buttons			
7	60°	Pre-wash, delicates			For heavy soiled synthetic fabrics with any stains	3	Pre-wash, wash, rinse, softener, drain, final spin	Optional	Optional	—	Optional
	40°	Pre-wash, delicates			For heavy soiled synthetic fabrics with any stains			Optional	Optional	—	Optional
8	60°	Resistant synthetics			For white and colourfast coloured synthetic fabrics	3	Wash, rinse, softener, drain and final spin	Optional	Optional	—	Optional
	40°	Resistant delicates			For white and colourfast coloured synthetic fabrics delicates			Optional	Optional	—	Optional
9	40°	Sintéticos delicados			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores delicados	3	Rinse, softener, drain and final spin	—	Optional	—	Optional
	30°	Sintéticos delicados			Para tejidos sintéticos blancos y de color con colores delicados			—	Optional	—	Optional
10	—	Rinse			For soften, size or perfume washing in resistant fabrics	3	Rinse and final spin	—	Optional	—	Optional
11	—	Short final spin			Final spin	3	final spin	—	—	—	—
12	35°	Pure wool			Machine washable wool	1.5	Wash with high water level, rinses, softener, drain, final spin	Optional	Optional	—	Optional
13	—	Short final spin			Final spin	1.5	Drain and final spin	Optional	—	—	Optional

* Programmer position

** Adjustable thermostat position

ENERGISCHE PROGRAMME FÜR BAUMWOLLE

Regler (P)*	Regler (T)**	Programme	Pflegekennzeichen	Waschmittelkammer	Beispiele und Verschmutzungsgrad	Menge in kg	Programmbeschreibung	Einsatz der Zusatztasten			
1	90°	Biologisch		1 2 3	Für sehr schmutzige Wäsche aus Baumwolle mit eventuellen organischen Flecken	6	Vorwaschgang, Hauptwaschgang, Spülgänge, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
	60°	Biologisch			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, normal verschmutzt			—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
	40°	Biologisch			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, leicht verschmutzt			—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
2	90°	Kochwäsche gering verschmutzt			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, stark verschmutzt	6	Hauptwaschgang, Spülgänge, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
	60°	Buntwäsche farbecht			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, stark verschmutzt			—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
	40°	Buntwäsche farbecht			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, stark verschmutzt			—	Nach Belie-	Nach Belie-	Nach Belie-
3	60°	Buntwäsche farbecht			Für Bettwäsche, Oberhemden, Tischwäsche und Handtücher aus strapazierfähigem Gewebe, stark verschmutzt	6	Hauptwaschgang, Spülgänge, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	—	—	—	Nach Belie-
	40°	Buntwäsche farbecht						—	—	—	Nach Belie-
4	—	Spülen			Zum Spülen oder Auftrischen von lange nicht gebrauchter Wäsche aus strapazierfähigem Gewebe	6	Spülgänge, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	—	—	—	Nach Belie-
5	—	Spezielle Behandlung			Zum Weichspülen, Appretieren oder Parfümieren strapazierfähiger Gewebe	6	Spülgang, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	—	—	—	Nach Belie-
6	—	Langer Endschleudergang			Energisches Schleudern	6	Abpumpen und Endschleudergang	—	—	—	Nach Belie-

SCHONPROGRAMME FÜR SYNTHETISCHES GEWEBE

Regler (P)*	Regler (T)**	Programme	Pflegekennzeichen	Waschmittelkammer	Beispiele und Verschmutzungsgrad	Menge in kg	Programmbeschreibung	Einsatz der Zusatztasten			
7	60°	Pflegeleichte Kochwäsche normal verschmutzt		1 2 3	Stark verschmutzte synthetische Gewebe mit Flecken aller Art	3	Vorwaschgang, Hauptwaschgang, Spülgang, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
	40°	Felwäsche Gardinen gering verschmutzt			Stark verschmutzte synthetische Gewebe mit Flecken aller Art			Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
8	60°	Pflegeleichte Kochwäsche normal verschmutzt			Weißes und Buntwäschewebe aus synthetischem Gewebe, farbecht	3	Hauptwaschgang, Spülgang, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
	40°	Felwäsche Gardinen gering verschmutzt			Weißes und Buntwäschewebe aus synthetischem Gewebe, farbecht			Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
9	40°	Felwäsche Gardinen gering verschmutzt			Weißes und Buntwäschewebe aus synthetischem Gewebe, farbecht	3	Hauptwaschgang, Spülgang, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
	30°	Felwäsche Gardinen gering verschmutzt			Weißes und Buntwäschewebe aus synthetischem Gewebe, farbecht			Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
10	—	Weichspülen und Schleudern			Zum Weichspülen, Appretieren oder Parfümieren synthetischer Gewebe	3	Spülgang + Endschleudergang	—	Nach Belie-	—	Nach Belie-
11	—	Schonschleudern			Endschleudergang	3	Abpumpen und Endschleudergang	—	—	—	—
12	35°	Wolle			Waschmaschinenfeste Wolle	1,5	Hauptwaschgang mit hohem Wasserstand, Spülgang, Weichspülen, Abpumpen und Endschleudergang	Nach Belie-	Nach Belie-	—	Nach Belie-
13	—	Wollschleudern			Endschleudergang	1,5	Abpumpen und Endschleudergang	Nach Belie-	—	—	Nach Belie-

* Einstellung Programmknopf

** Einstellung regulierbarer Thermostatkopf

descarga centrifugadol

a) O comprador é responsável pela instalação. O fabricante não aceita responsabilidade por danos causados por instalação malfeita e declina toda e qualquer responsabilidade nos casos em que a máquina não foi ligada à terra de acordo com as indicações do manual. Antes de pôr a máquina em funcionamento verifique pessoalmente se todas as instruções para a instalação foram respeitadas.

b) Recomenda-se que: rasgões nas roupas sejam remendados antes da lavagem; se preguem os botões soltos; se fechem os fechos de correr; não se laem roupas sem bainhas; se esvaziem os bolsos e que estes sejam voltados do avesso; se abotoem os artigos que possam formar bolsas (ex: fronhas); se deixem as peças de roupa grandes (lençóis, toalhas de mesa, etc.) desdobradas e soltas; e se voltem as camisas do avesso.

c) Para obter os melhores resultados utilize somente detergentes expressamente concebidos para máquina de lavar. Para as lãs use detergentes neutros adequados; para os sintéticos aconselha-se o uso de detergentes próprios. Para embranquecer não é aconselhável a utilização de lixívia pura, utilize antes produtos que tenham sido especialmente concebidos para esse fim. Em qualquer caso evite os solventes usados na lavagem a seco (trilina e similares).

d) Se a água para a lavagem for rica em sais minerais (água dura), junte ao detergente produtos próprios que evitam a formação de depósitos na lavagem e na máquina, e que simultaneamente facilitam a acção do detergente.

e) Se a máquina tiver que ser deixada inactiva por longo período de tempo é aconselhável fechar a água a desligar a electricidade e deixar a porta parcialmente aberta de modo a evitar cheiros desagradáveis. Este último ponto é válido mesmo durante os períodos de uso normal.

f) Se por acaso a máquina não funcionar ou o funcionamento for defeituoso, antes de chamar o Serviço de Manutenção verifique se: 1) a corrente não foi cortada; 2) há água e a torneira está bem aberta; 3) os tubos de entrada e descargas não estão dobrados e se este último está colocado à altura correcta; 4) a porta está bem fechada; 5) o filtro está limpo; 6) a máquina está perfeitamente nivelada.

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção é aconselhável desligar a água e a electricidade.

g) Os compartimentos dos detergentes devem ser mantidos livres de incrustações. Para limpar a gaveta dos compartimentos tire-a e lave-a sob um jacto de água. Para recolocar a gaveta lavada pressione-a na posição até ouvir o segundo "click".

h) Para limpar o exterior da máquina e as partes de borracha use um pano húmido ligeiramente ensaboado. Nunca utilize abrasivos, solventes ou esponjas metálicas.

DADOS TÉCNICOS

Largura:	59 cm.
Altura:	84,5 cm.
Comprimento:	54,5 cm.
Capacidade:	6 Kg.
Pressão de água:	5-100 N/cm ² (0,5 - 10 kg/cm ²)

Advertencias y consejos

a) La instalación es a cargo del comprador. La compañía no se responsabiliza por los daños causados por la correcta instalación y por la falta de descarga a tierra. Recomendamos controlar correctamente las normas de instalación antes de encender su lavarropas

b) Se recomienda remendar las roturas, botones flojos, cerrar las braguetas, vaciar los bolsillos y no lavar ropas con costuras rotas. Disponer sabanas y manteles bien abiertos y dar vuelta las camisas y remeras

c) Si el lavarropas debe permanecer inactivo por mucho tiempo, recomendamos desconectarlo de la corriente eléctrica y agua e abrir la ventanilla para evitar la formación de olores

d) En caso de fallas, antes de pedir asistencia técnica asegurarse que no falta corriente, que no falte presión de agua, que los tubos no estén tapados o estrangulados, y finalmente que la puerta esté bien cerrada y que la máquina esté bien nivelada

Antes de efectuar cualquier operación de control se recomienda desconectar el lavarropas.

e) Es oportuno limpiar el cajoncito del jabón y mantener limpio el mueble con un trapo húmedo y enjabonado

DADOS TÉCNICOS

Ancho:	59 cm.
Altura:	84,5 cm.
Profundidad:	54,5 cm.
Capacidad:	6 Kg.
Presión de agua requerida:	5-100 N/cm ² (0,5 - 10 kg/cm ²)

a) L'installation est à la charge de l'acheteur. La société ne répond pas des dommages dérivant d'une installation erronée et décline toute responsabilité au cas où l'accouplement de mise à terre ne serait pas effectué selon les indications du dépliant. Avant de mettre la laveuse en fonction contrôlez vous-mêmes que toutes les règles pour l'installation ont été respectées.

b) On recommande de reprendre avant éventuelles déchirures au linge; d'assurer les boutons pendillants; de fermer les fermetures à glissière de ne pas laver du linge sans bordure de vider et retourner les poches, de boutonner les pièces qui peuvent prendre la forme d'un sac (taies) d'arranger les pièces grandes (draps de lit nappes) bien ouvertes et dégagées; de retourner les chemises.

c) Pour acquérir le maximum de rendement employer un détergent antimousse étudié exprès pour les laveuses. Pour la laine employer des détergents neutres convenables; pour les tissus synthétiques on conseille l'emploi des détergents propres. En tout cas, il faut éviter les solvants pour le lavage chimique (trichloroéthylène et similaires).

d) Au cas où l'eau employée pour le lavage soit riche en sels minéraux 1) le filtre soit propre, 2) la nable ajouter au détergent des produits aptes qui évitent la formation de dépôts sur le linge et dans la laveuse et facilitent l'action du détergent.

e) Si la machine doit être laissée pendant longtemps inactive, on conseille de décrocher les accouplements électriques et hydrauliques et de laisser le couvercle et la porte de chargement entrouverts évitant ainsi l'étanchement des odeurs désagréables. Ce dernier procédé est utile aussi pendant les périodes d'emploi habituel.

f) Si par hasard le fonctionnement était défectueux, ou s'il manquait du tout veuillez bien vous assurer avant de demander l'intervention du Service Assistance que: 1) le courant ne manque pas; 2) le robinet d'admission de l'eau soit complètement ouvert; 3) les tuyaux d'admission et de décharge ne soient pas ployés et que ce dernier soit placé à une hauteur convenable; 4) le couvercle de la machine soit bien fermé; 5) le filtre soit propre; 6) la machine soit nivelée parfaitement.

Avant d'exécuter toute opération d'entretien on conseille de débrancher l'eau et le courant.

g) Nettoyer régulièrement les bacs à produits avec de l'eau.

h) La carrosserie sera nettoyée avec une solution savonneuse. Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des éponges métalliques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Largueur:	59 cm.
Hauteur:	84,5 cm.
Profondeur:	54,5 cm.
Capacité:	6 Kg.
Pression de l'eau nécessaire au réseau de distribution:	5-100 N/cm ² (0 5 - 10 kg/cm ²)

notice and advice

a) The installation is on behalf of purchaser . The manufacturer will not accept any responsibility for damages caused by faulty installation or by improper earthing of the machine that should always be earthed according with the instructions in this user's book. Before starting the machine personally check that the instructions concerning the installation have been carried out.

b) It is recommended that any tears in garments should be mended before washing loose buttons secured zip fasteners closed not to wash unhemmed garments to empty and turn out pockets to button garments or article. In any case avoid the solvents (pillow-slips) to arrange large articles (sheets tablecloths etc.) unfolded and loose and to turn shirts inside out.

c) To obtain the best results use only non lathering detergents specially made for washing machines. For wool use the special neutral detergents for synthetic materials it is as well to use the special detergents for whitening it is inadvisable to use pure lye but rather one of the specially prepared bleaches on the market. In any case avoid the solvents used in dry cleaning (trichlorethylene) .

d) If the water used for the wash is very hard it is advisable to use in addition to the detergent one of the products available which avoid deposits forming on the washing and in the machine while also facilitating the action of the detergent.

e) if the washing machine has to be left inactive for a long time it is advisable to disconnect both the water and electricity and leave the door partly open to avoid unpleasant smells. This last point is valid even during periods of normal use.

f) Should the machine not function or appear defective, before calling the Maintenance Service check that: 1) the current is not cut off, 2) there is water and the tap is fully open; 3) the inlet and outlet tubes are not bent and that the latter is placed at the correct height; 4) the door is properly closed; 5) the filter is clean; 6) the machine is perfectly levelled.

Before carrying out any maintenance operation it is advised that both electricity and water be disconnected .

g) The soap dispenser should be kept free of incrustations. Wash it with running water.

h) To clean the outside of the washing machine and the rubber parts use a damp cloth with a little soap do not use petrol or other solvents.

TECHNICAL DATA

WASHER

Height:	59 cm.
Width:	84,5 cm.
Depth:	54,5 cm.
Capacity of laundry:	6 Kg.
Water main pressure allowed:	5-100 N/cm ² (0.5 - 10 kg/cm ²)

Hinweise und Ratschläge

a) Die Installation geht zu Lasten des Käufers. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, welche auf eine falsche Installation zurückzuführen sind. Ausserdem lehnt sie jede Verantwortung ab im Falle dass der elektrische Anschluss nicht gemäss den Angaben dieser Bedienungsanleitung erfolgt ist. Bevor Sie das Gerät einschalten, sollten Sie kontrollieren, ob alle Installationsvorschriften respektiert wurden.

b) Wäsche sorgfältig sortieren, aus Falten oder Taschen der Kleidungsstücke alle fremden Gegenstände (Geldmünzen, Klammern usw.) entfernen, lose Knöpfe abnehmen und Kragenstäbchen herausziehen, Reissverschlüsse schliessen. Alles, was die Kleidungsstücke beflecken könnte, entfernen .

c) Um ein optimales Waschergebnis zu erzielen, sollten Sie ein modernes schaumgebremstes Waschmittel benutzen. Für Woll Sachen nur neutrale Waschmittel und für Synthetiks nur Spezialwaschmittel verwenden. Zum Bleichen sollten Sie ein im Handel erhältliches Spezialbleichmittel benutzen. Achtung! Meiden Sie Lösungsmittel, die in der Trockenreinigung verwendet werden (Trichlorethylen) .

d) Sollten Sie in Ihrem Wohngebiet besonders hartes Wasser haben, so können Sie dem Wasser Enthärter begeben, der die Bildung von Rockständen an der Wäsche und der Waschmaschine verhindert und die Wirkung des Waschmittels unterstützt.

e) Wenn die Waschmaschine für längere Zeit ausser Betrieb gesetzt werden sollte, ist es zweckmässig, Wasser und Stromanschluss vom Netz zu trennen.

Um unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden, sollte die Türe Ihres Vollautomaten offen gelassen werden.

f) Bevor Sie bei einer evtl. Störung den Kundendienst benachrichtigen, sollten Sie folgendes kontrollieren: 1) ist der Stecker richtig eingesteckt und sind die Sicherungen eingeschaltet; 2) ist der Wasserhahn richtig geöffnet; 3) sind der Wasserzulaufschlauch und der Ablaufschlauch nicht geknickt; 4) ist die Türe richtig verschlossen; 5) ist das Flusensieb sauber; 6) ist das Gerät waagrecht aufgestellt.

Nach dem waschen unbedingt den Wasserhähnen schliessen und stecker aus der steckdose ziehen.

g) Es ist zweckmässig, das Waschmittelbecken vor evtl. Krustenbildungen zu schützen. Um den Kasten zu säubern, wird er über den Anschlag hinweg herausgezogen und unter fliessendem Wasser gereinigt. Danach wird er wieder eingesetzt, indem man ihn bis zum Anschlag hinein schiebt.

h) Der Vollautomat verlangt keine besondere Pflege. Das Abwischen mit einem feuchten Tuch nach dem Waschen ist vollkommen ausreichend. Keinesfalls dürfen jedoch Scheuermittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

WASCHEN

Höhe:	59 cm.
Breite:	84,5 cm.
Tiefe:	54,5 cm.
Füllgewicht Trockenwäsche:	6 Kg.
Wasserdruck	5-100 N/cm ² (0.5 - 10 kg/cm ²)

